

УДК 372.881.111.1

Н. Г. Новицкая

Преподаватель кафедры иностранных языков и методики преподавания иностранных языков,
УО «Мозырский государственный педагогический университет им. И. П. Шамякина»,
г. Мозырь, Республика Беларусь

ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ У ОБУЧАЮЩИХСЯ НАВЫКОВ КОММУНИКАТИВНОЙ САМОПРЕЗЕНТАЦИИ В РАМКАХ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

В статье рассматриваются пути формирования у обучающихся навыков коммуникативной самопрезентации на занятиях по иностранному языку. Автор дает определение коммуникативной самопрезентации и приводит классификацию знаний, умений и навыков, необходимых для успешной реализации процесса коммуникативной самопрезентации в условиях межкультурной коммуникации. Показано, что формированию положительного «Я»-образа на занятиях по иностранному языку способствуют две группы упражнений: коммуникативно-интерактивные упражнения и тренинговые задания.

Ключевые слова: коммуникативная самопрезентация; межкультурная коммуникация; перцептивно-стратегические навыки и умения; коммуникативные навыки и умения; коммуникативно-интерактивные упражнения; тренинговые задания.

Введение

В настоящее время интенсивно развивается международное сотрудничество. Соответственно меняются требования к профессиональной подготовке личности. Сегодня наряду с профессиональными навыками важны *soft skills (гибкие навыки)*, которые позволяют эффективно и гармонично взаимодействовать с окружающими людьми, в том числе и с представителями других культур. Вследствие этого значительно изменилась роль иностранного языка. Из обычного учебного предмета он перешел в средство общения и профессиональной реализации личности. Следовательно, основное значение обучения иностранному языку заключается в формировании навыков и способности осуществлять межкультурную коммуникацию.

Как известно, «Я»-образ [1] участников общения по-разному выражается в разных лингвокультурах. Данный факт заставляет обратить внимание на такой аспект в обучении иностранным языкам как формирование навыков коммуникативной самопрезентации. Уже в школе на уроках иностранного языка должна закладываться система таких навыков.

Несмотря на активное внимание, которое уделяется формированию межкультурной компетенции учащихся, проблема формирования навыков самопрезентации на уроках английского языка до сих пор изучена недостаточно. В нашей статье мы ставим целью рассмотреть систему упражнений, которые будут способствовать формированию навыков коммуникативной самопрезентации на уроках английского языка. Данной целью обусловлен спектр задач, который нам необходимо решить:

- дать определение понятию «коммуникативная самопрезентация»;
- сделать описательную характеристику знаниям, которые необходимы для реализации процесса самопрезентации в рамках межкультурной коммуникации;
- представить классификацию навыков и умений, необходимых для успешной самопрезентации в рамках межкультурной коммуникации.

Результаты исследования и их обсуждение

Изучив работы В. Н. Куницыной [1], В. А. Михайловой [2], И. П. Шкуратовой [3], Ю. Б. Кузьменковой [4], Н. Л. Грейдиной [5], И. А. Стернина [6], а также работы ряда зарубежных ученых, например, Дж. Мид [7], И. Гофман [8], мы пришли к выводу, что *коммуникативная самопрезентация – это особая форма совместной коммуникативной деятельности, имеющая своей целью целенаправленное и мотивированное формирование положительного «Я»-образа своего в глазах внешней и внутренней аудитории, а также выработку стратегий демонстрации своего поведения, представляющих собой единство речевых действий, языковых средств и*

невербальных средств коммуникации, позволяющих оказывать убеждающее воздействие на собеседника или аудиторию.

Главным звеном в содержании обучения средствам выражения коммуникативной самопрезентации являются знания, умения и навыки, которые составляют иноязычную коммуникативную компетенцию учащихся, направленную на развитие способности самовыражения в условиях межкультурной коммуникации. Как утверждают Н. Д. Гальскова и Н. И. Гез, «содержание обучения иностранным языкам включает не только то, что можно услышать или увидеть на уроке, что эксплицитно выражено или наглядно представлено предметами учебного процесса, но и их чувства и эмоции, а также те процессы, что протекают в их сознании в процессе познания чужой лингвокультуры» [9, 123]. Исходя из этого, мы полагаем, что обучение самопрезентации в рамках межкультурной коммуникации, решает две основные задачи:

- ознакомление обучаемых с особенностями коммуникативного поведения в рамках той или иной культуры, т. е. формирование необходимых знаний в этой области;
- формирование у учащихся способности к эффективному использованию коммуникативных средств самопрезентации с учётом особенностей иноязычного коммуникативного поведения.

В нашем исследовании мы выделяем следующую группу знаний, которые необходимо сформировать у учащихся для того, чтобы они могли эффективно осуществлять процесс коммуникативной самопрезентации в рамках межкультурной коммуникации:

- знания об особенностях вербальной иноязычной коммуникации (знания о строе языка, которые используются в процессе овладения навыками самопрезентации; знания о речевых и стилистических нормах иноязычного взаимодействия в определенных ситуациях);
- знания об особенностях невербальной иноязычной коммуникации (знания об особенностях телодвижения и оформления пространства; знания об особенностях интонационного оформления речи; знания, способствующие формированию имиджа; знания об особенностях соотношения вербальных и невербальных средств коммуникации);
- социокультурные знания (знания об оперировании нормами и правилами поведения в рамках той или иной лингвокультуры).

К необходимым навыкам и умениям, способствующим успешной реализации процесса коммуникативной самопрезентации в условиях межкультурной коммуникации, мы отнесли:

1. Перцептивно-стратегические навыки и умения. В данную группу входят практические навыки, необходимые для создания желаемого «Я»-образа. Они формируют способность выбрать нужную стратегию самопрезентации и оценить ситуацию, в рамках которой происходит демонстрация собственного образа, оценить собеседника, а также готовность и умение воспринимать и интерпретировать как свое поведение, так и поведение партнера. Например, навыки и умения эмоционально-психологической саморегуляции и навыки адекватного оперирования нормами речевого и неречевого поведения, принятыми в той или иной лингвокультуре.

2. Коммуникативные навыки и умения. Они способствуют преодолению смыслового (связанного со значением слова), стилистического, фонетического и логического барьеров в процессе самопрезентации. В нашем случае коммуникативные навыки и умения также предполагают умения и навыки, способствующие выбору нужной линии речевого поведения, которое будет соответствовать поставленной коммуникативной задаче (формирование положительного «Я»-образа). Таким образом, названную группу представляют **языковые, речевые и технические навыки и умения.**

Языковые навыки способствуют грамотному лексико-грамматическому оформлению речи. Они направлены на правильный выбор лексико-грамматических средств самопрезентации в зависимости от стратегии формирования положительного образа своего «Я».

Речевые умения помогают конструировать речевое поведение с учетом национально-культурной специфики англоязычного коммуникативного поведения. Например, умение убеждать за счет аргументированной и логически выстроенной речи; умение приводить достоверные доводы или аргументы и умение их обосновывать; умение придавать своему высказыванию точность, ясность и целесообразность; умение адекватно выражать эмоционально-оценочную информацию; строить выразительное высказывание и акцентировать внимание собеседника на своем образе за счет проявления собственного интереса к тому, что говорится, а также за счет выражения интенции и намерения к каким-либо действиям; умение поддержать беседу.

Технические навыки и умения в целом раскрывают способность к невербальной коммуникации. К ним мы отнесли умение расположить к себе мимикой, жестами и внешним видом с целью привлечения внимания собеседника; умение адекватно соотносить невербальные средства коммуникации с ситуацией общения и своим эмоциональным состоянием, а также эмоциональным состоянием собеседника или аудитории; умение синхронно использовать вербальные и невербальные средства коммуникации; умение работать голосом, правильно выбирать темп и ритм речи; иноязычные интонационные навыки и умения.

Принимая во внимание представленную нами классификацию знаний, умений и навыков, необходимых для создания положительного «Я»-образа в условиях межкультурной коммуникации, мы полагаем, что упражнения, цель которых заключается в формировании и совершенствовании навыков и умений в данной сфере, должны совмещать в себе следующие характеристики:

– коммуникативная направленность, которая связана с готовностью осуществлять свое речевое и неречевое поведение с учетом правил общения и национально-культурных особенностей страны изучаемого языка. Она предполагает обучение как языковым (лексико-грамматические средства самопрезентации), так и речевым (логичность, связность, аргументированность и убедительность речи) и невербальным средствам самопрезентации;

– психологическая направленность, которая развивает умение держать себя уверенно с другими людьми, публично выступать, строить взаимодействие с другими людьми, как на вербальном, так и невербальном уровнях, контролировать свое эмоциональное состояние и интерпретировать эмоциональное состояние собеседника или аудитории; умение прогнозировать ситуацию и поведение собеседника в данной ситуации; умение выстраивать своё поведение согласно имеющейся информации.

Таким образом, весь комплекс упражнений, направленных на обучение средствам выражения коммуникативной самопрезентации, мы разделили на две группы: коммуникативно-интерактивные упражнения и тренинговые задания.

Коммуникативно-интерактивные упражнения направлены на овладение необходимым лексическим объемом речевого материала, достаточной точностью грамматического построения речи и правильностью ритмико-интонационного оформления речи. Кроме того, они способствуют выработке умений грамотно выстраивать речевые сообщения, как на вербальном, так и невербальном уровнях, и интерпретировать вербально-невербальное поведение собеседника. Такие упражнения носят комплексный характер. Иными словами, коммуникативно-интерактивные упражнения эффективны, как в формировании языковых навыков, так и в развитии речевых умений. Интерактивная характеристика этих упражнений проявляется в том, что они учат грамотно употреблять языковые средства самопрезентации и выстраивать речевые сообщения, в них также задействован стратегический элемент коммуникативного поведения, т. е. они направлены на то, чтобы способствовать адекватному выбору стратегий самопрезентации и эффективному построению взаимодействия с собеседником. Эти упражнения всегда ситуативны, более эмоциональны, некоторые из них носят спонтанный характер.

Рассмотрим некоторые примеры упражнений, которые мы отнесли к данной группе. Например, *algorithmic tasks*, которые направлены на решение конкретных задач. Суть их заключается в переходе от того, что, к тому, что требуется получить, и построении на этой основе своего ответа. Например, нужно выразить свое мнение по следующей проблеме: *you agree with your friend that first impression is the most important*. Достижение поставленной цели осуществляется пошагово.

Шаг 1: think of three or four reasons why you completely agree with your friend. Use the key phrases.

Key phrases: *I entirely agree with you; I can't help thinking the same; I am exactly of the same opinion; beyond all doubt; it's a good idea to think so.*

Шаг 2: think of three or four reasons why you partly agree with him. Name the points you disagree with. Use the following key phrases.

Key phrases: *that makes sense, however...; I agree up to the point that...; I see what you mean, but...; to a certain extent yes, but...; I think it goes further than...; in spite of what you say, I think..., but another way of looking at it it... .*

Шаг 3 (как конечный результат): give the explanation to each of the reasons you have given.

Каждое из таких заданий сопровождается четкой инструкцией и ключевыми словами, которые способствуют выражению той или иной мысли. Таким образом, эти упражнения помогают как тренировке языковых средств, так и построению грамотной речи, так как в них

использование речевого материала подчиняется речевому замыслу. Выполняя задания-алгоритмы, учащиеся получают возможность свободно выражать и аргументировать свои мысли, учатся самостоятельно строить логическое высказывание, а также доказывать и убеждать, соглашаться с чьей-либо точкой зрения или опровергать ее, выражать предпочтение.

Еще одним видом упражнений, которые мы включили в данную группу, являются *Imaginary-tasks*. Суть этих заданий заключается в том, что каждое упражнение направлено на представление учащимся какой-либо мини-ситуации и ее драматизацию. При этом в каждом упражнении дается четкая инструкция и последовательность выполнения действий с ключевыми словами. Этим представленные задания также напоминают собой задания-алгоритмы. Каждое из предложенных заданий направлено на решение конкретной задачи в рамках обозначенной стратегии, например, обратить внимание собеседника на то, о чем мы говорим; вызвать интерес собеседника по отношению к своим действиям; выразить интенцию или удивление.

Кроме того, эту группу также можно представить такими упражнениями как *Selective tasks* (направлены на самостоятельный выбор эмотивной лексики согласно ситуации и построения логического высказывания с этими словами), а также ритмико-интонационными заданиями. Упражнения, направленные на обучение интонации, содержат задания на воспроизведение предложений с разной тональностью и высотой голоса с целью передать определенное эмоциональное состояние.

Однако наиболее эффективными в формировании у обучающихся навыков коммуникативной самопрезентации в рамках межкультурной коммуникации являются тренинговые задания. Они способствуют развитию стратегических умений самопрезентации и наиболее эффективны в обучении невербальным средствам самопрезентации, так как учат создавать эмоциональный климат во время взаимодействия, планировать и учитывать пространство взаимодействия, регулировать собственное невербальное поведение, в частности, мимику, жесты, манеру сидеть или стоять, а также развивают способность интерпретировать невербальное поведение других. Тренинговые задания ставят сложные коммуникативные задачи. Они представляют собой мини-ситуации, где обучаемые должны проявить свои коммуникативные способности, как на вербальном, так и невербальном уровне, а также способность адекватно выбирать стратегии самопрезентации, интерпретировать свое коммуникативное поведение и коммуникативное поведение своих товарищей, давать оценку, как своему поведению, так и поведению других. Приведем пример одного из таких заданий:

Mood watching

Цель: 1) совершенствование навыков невербальной коммуникации; 2) развитие умений ориентироваться в ситуации общения, учитывая реакцию собеседника.

Ход проведения:

1. Ученики работают в парах.
2. Один из учеников получает карточку, в которой написано, какие эмоции и чувства он должен изобразить при помощи невербальных средств коммуникации.
3. Ученик демонстрирует, то, что написано в карточке.
4. После этого второй ученик должен дать словесное описание действиям первого.
5. Учитель дает оценку действиям первого и второго с подробным комментарием.

Мы полагаем, что необходимо соблюдать ряд условий, чтобы метод тренинга был эффективным. Во-первых, каждое тренинговое задание должно иметь четко сформулированную цель. Во-вторых, не следует отрицать роли теоретических знаний, т. е. сочетать теорию и практику, так как для того чтобы научить учеников презентовать себя в рамках той или иной культуры, необходимо снабдить их необходимыми знаниями об оперировании нормами и правилами поведения в рамках этой культуры, а также об особенностях вербальной и невербальной иноязычной коммуникации (мы делали это в форме пояснений и примеров). В-третьих, каждое выполненное задание в рамках тренинга требует подробного анализа. При этом не нужно указывать напрямую на допущенные ошибки, а делать это в форме пояснений, а также не следует интерпретировать ошибки как пробелы в знаниях.

Выводы

Так, в ходе исследования мы установили, что коммуникативная самопрезентация как форма коммуникативной деятельности имеет свою специфику, которая позволяет отличить ее от

других коммуникативных явлений. Она сводится к тому, что коммуникативная самопрезентация – это процесс целенаправленный и мотивированный, который имеет воздействующий и убеждающий характер. Кроме того, эффективная самопрезентация – это не только наш внешний вид, но также умелое владение языковыми средствами и речевыми приемами, наличие коммуникативных качеств, таких как коммуникабельность, мобильность, уверенность в общении и другие. В межкультурном общении важно учитывать тот факт, что коммуникативная самопрезентация культурно обусловлена, то есть она зависит от норм и правил поведения в рамках того или иного лингвокультурного сообщества. Эффективная самопрезентация требует определенных навыков и умений, которые необходимо формировать уже в школе. Содержание обучения представлено коммуникативным (языковой, речевой и невербальный аспекты), ситуативным и психологическим (знания, умения и навыки) компонентами, где особое место мы отводим навыкам и умениям, которые мы разделили на две группы: перцептивно-стратегические и коммуникативные. Обеспечение овладения навыками самопрезентации осуществляется за счет направленной системы коммуникативно-интерактивных упражнений и тренинговых заданий.

СПИСОК ОСНОВНЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Куницына, В. Н. Межличностное общение : учебник для вузов / В. Н. Куницына, Н. В. Казаринова, В. М. Погольша. – СПб. : Питер, 2001. – 544 с.
2. Михайлова, Е. В. Обучение самопрезентации : учеб. пособие / Е. В. Михайлова. – М. : ГУВШЭ, 2006. – 167 с.
3. Шкуратова, И. П. Самопредъявление личности в общении : монография / И. П. Шкуратова. – Ростов н/Д : Изд-во ЮФУ, 2009. – 192 с.
4. Кузьменкова, Ю. Б. Стратегии речевого поведения в англоязычной среде. Курс лекций / Ю. Б. Кузьменкова. – М. : Педагогический университет «Первое сентября», 2006. – 48 с.
5. Грейдина, Н. Л. Основы коммуникативной презентации / Н. Л. Грейдина. – М. : АСТ : Восток – Запад, 2005. – 380 с.
6. Стернин, И. А. Очерк английского коммуникативного поведения : монография / И. А. Стернин, Т. В. Ларина, М. А. Стернина. – Воронеж : Истоки, 2003. – 186 с.
7. Мид, Дж. От жеста к символу [Электронный ресурс] / Дж. Мид // Социология: классическая и современные парадигмы. – М., 2002. – Режим доступа: <http://www.sociology.nm.ru/Mid.Ppt>. – Дата доступа: 13.12.2010.
8. Гофман, И. Представление себя другим в повседневной жизни / И. Гофман. – М. : Канон-пресс – Ц : Кучково поле, 2002. – 302 с.
9. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студентов лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 5-е изд. – М. : Академия, 2008. – 336 с.

Поступила в редакцию 27.03.2018

E-mail: novizkajanina@mail.ru

N. G. Novitskaya

WAYS OF FORMING THE STUDENTS' SKILLS OF SELF-PRESENTATION IN CROSS-CULTURAL COMMUNICATION

The article examines the ways of forming the students' skills of communicative self-presentation in classes of foreign languages. The author gives the definition to communicative self-representation and categorizes the knowledge and skills which help to implement the process of communicative self-presentation in the context of intercultural communication successfully. It is shown that there are two groups of exercises which contribute to the formation of a positive image in the lessons of a foreign language. They are: communicative-interactive exercises and training tasks.

Keywords: communicative self-presentation; intercultural communication; perceptive-strategic skills; communicative skills; communicative-interactive exercises; training tasks.